



PASCUA DE PENTECOSTES 1978

BERGARA

MAIATZA 1978



bergara

PASKOETAKO URTEROKO JAI ETA FERIAK DIRELA BIDE,
BERGARAKO HERRIKO JAI BATZORDEAK ANTOLATU
DITUEN JAI ETA OSPAKIZUNEN EGITARAU OFIZIALA.

OSTIRALA 12

Arratsaldeko 7,30etan. Herriko Pelotalekuan eta C.D.V.-ak antolatuturik, Eskuzko Pentekoste II. pelota txapelketaren Azkenak.

Gaueko 10,30etan. Herriko Pelotalekuan, DANTZALDI EDER BAT, BRIES taldeak alaiturik. J.P.V. eta C.D.V.-ak antolatzen dute.

Goizeko 11etan. Oxirondo inguruan; txirrindulari, balonzešto, atletismo eta abarreko leihaketak gaztetxoentzat, Bergarako eskola ume ugari tartean delarik.

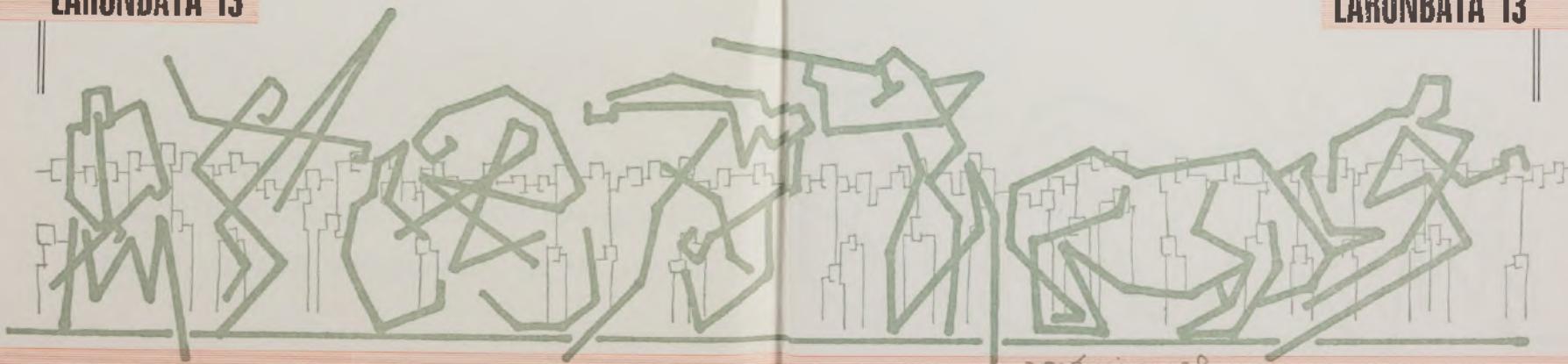
Eguerdiko 12etan. Etxafleroak jaurtiaz eta kanpaiak ostinduz emango zaie hasiera aurtengo jaiiei.

Arratsaldeko 3,30etan. Martin de Agirre Deunaren plazan balonzešto partiduak; emakumeak lehendabizi eta gizakumeak ondoren.

4,30etan. Herriko Pelotalekuan

eskuzko pelota partiduak

LARUNBATA 13



Arratsaldeko 5,15etan. Agorrosingo futbol zelaian, C. D. Touring eta C. D. Bergararen arteko partidua, Liga Preferente mailakoa.

Irala Zineman, 5 - 7,30 eta 10,15etako emanaldietan HISTORIA DE "O" filmea botako da.

Novedades Aretoan, 5 - 7,30 eta 10,15etako emanaldietan EL GATO CALIENTE filmea botako da.

5,30etan. Martin de Agirre Deunaren plazan

jaialdi haundi bat haurrentzat

eta goiz partean ospaturiko gaztetxo txapelketen sari eta trofeo banaketa.

7etan. Beheko geltoki zenaren lurretan dauden Barrakak zabalduko dira.

Ordu berean, EDERGAI ERAKUSTOKIAN, ilaren 20ra arte irikirik aurkituko den ALTUNA AKIZU artistaren erakusketaren zabaltea.

7,30.

buru haundi eta erraldioen

atzera aurrera.

LARUNBATA 13

Arratsaldeko 8,30etan. KALEJIRA, herriko Musika bandak alaitua.
9etan. "LOS INCANSABLES DE TOLOSA" txarangari ongi etorria eta KALEJIRA.

Gauko 10etan. Martin de Agirre Deunaren plazan
susko zezena

Ondoren eta gau erdiko 2,30.ak arte, Martin de Agirre Deunaren plazan, dantzaldia IRRINTZI taldeak alaitua.

11etan. Herriko Pelotalekuan

jaialdi ederra

MARIA OSTIZ abeslariarekin eta GERNIKA musika taldearekin.

Herriko Pelotalekuan, gau erdiko 3etatik goizeko 7.ak arte

izugarritzko berbena

BRIES taldearekin.

Ondoren, Martin de Agirre Deunaren plazan
festa herrikoia

LARUNBATA 13

Goizeko 9,15etan. Martin de Agirre Deunaren plazan

XLII. pentekoste saria

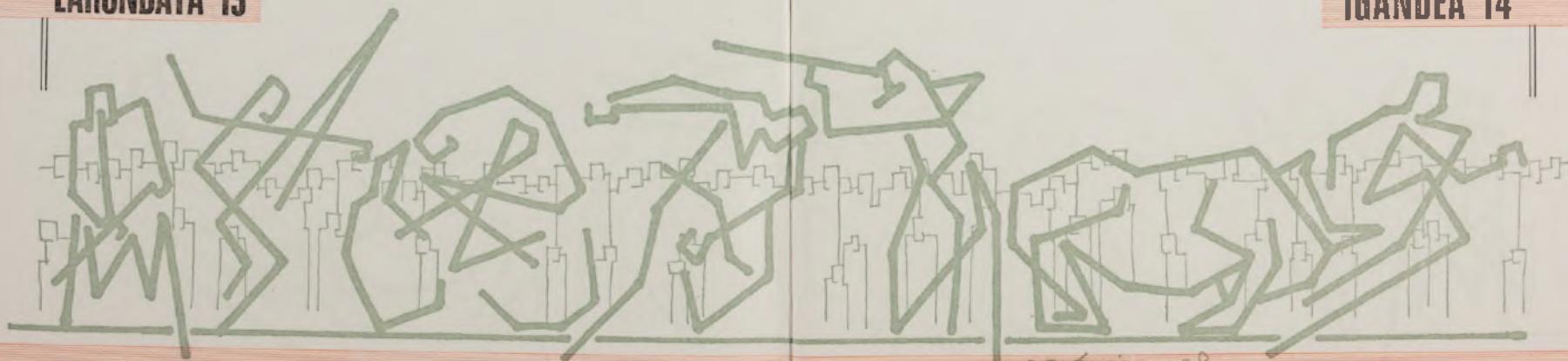
delako txirindulari leihaketari emango zaio hasiera. Leku eta ordu hauetan pasatuko da:

TOKIA K	KM.	ORDUAK
BERGARA	0	9,30
Arrasate	10	9,47
Aretxabaleta	14	9,53
Eskoriatza	17	9,58
Aretxabaleta	20	10,03
Arrasate	24	10,10
BERGARA	34	10,26
Soraluze	42	10,40
Eibar	49	10,51
Soraluze	56	11,03
BERGARA	64	11,16
Antzuola	68	11,23
Eskargako gaina	72	11,32
Zumarragako bidegurutzea	75	11,36
Legazpia	78	11,41
Udanako gaina	84	11,51
Oinarti	91	12,01
BERGARA	104	12,22

Ondoren, Herriko txistulari bandak, GOIZ KALEJIRA joko du.

10etan. "PERTXA" elkartean, "BERGARAKO HERRIA", delako VI. ajedrez txapelketa jokatuko da.

IGANDEA 14



Jorduniguel

Goizeko 10,15etan. Herriko musika bandak jorik DIANA.

11 etan. Pedro Deunaren eliz nagusian

gorporazio meza

Eguerdiko 12 etan. UNED-eko liburutegian

filatelia erakusketa

Errejo mailakoa da, eta Bilbon gazte mailan ospatuko den EXFILNA 78-rako aukeratzaileria.

12,30etan. Martin de Agirre Deunaren plazan

kontzertua

Herriko musika bandak emana eta honoko egitarau honekin:

KOSAKOEN MARTXA		Pares
ENARAK	Pantomima	Usandizaga
ARLES-KO ABELZAINA	Aukera	Rosillo

Herriko txistularien bandak:

MENDIKO SOÑUAK	Minueto - Ezpata-dantza - Biribilketa	J. Guridi
ALBORADA IRU ALDITAN	Kontrapos - Zortzika - Idiarena	E. Gorosari

Arratsaldeko 1,15etan. Martin de Agirre Deunaren plazan, BALONZESTO PARTIDUA, C. D. Bergarak eta E. G. K. Arrasatek.

Arratsaldeko 3,30etan. PLATERARI TIRO saioa, Gorla gaineko IRU-BIDE tiro zelaian. Probintzia mailakoa da.

4,30etan. Herriko Pelotalekuan, eskuzko pelota partiduak.

Irala Zinema, 5 - 7,30 eta 10,15etako emanaldietan HISTORIA DE "O" filmea botako da.

Novedades Aretoan, 5 - 7,30 eta 10,15etako emanaldietan EL GATO CALIENTE filmea botako da.

5etan. Martin de Agirre Deunaren plazan

euskal herriko haurrentzat dantza askatuko I. txapelketa

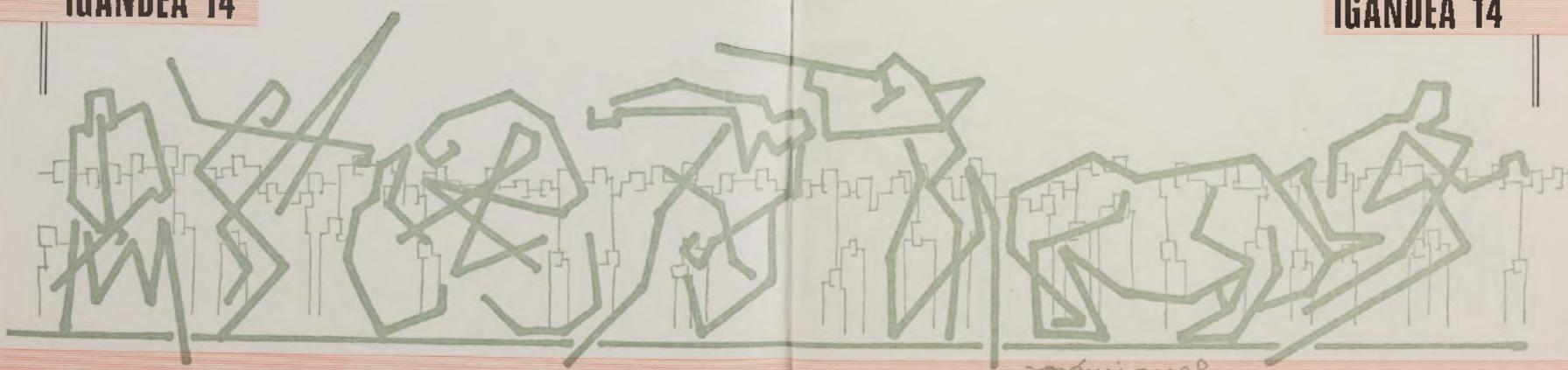
14 urtetik beherako bikoteentzat. Hona hemen sariak:

1.º saria	3500 pta. eta trofeoa	6.º saria	1250
2.º »	3000	7.º »	1000
3.º »	2500	8.º »	750
4.º »	2000	9.º »	700
5.º »	1500	10.º »	600

Klasifikatzen ez diren bikoteek 500na pezetako dieta bat jasoko dute.

Arratsalde eta gaueko saioetan Martin de Agirre Deunaren plazan dantzaldi apartak, ZINTZOAK eta UDABERRI taldearekin.

IGANDEA 14



IGANDEA 14

Goizeko 10etan. Seminarioko futbol zelaian, C. D. Bergarak antolatu dituen Gazteen Futbol Lehiaketaren maila guztietako Azkenak.

12,30etan. Martin de Agirre Deunaren plazan

kontzertua

Herriko musika bandak emana, zerrenda hau duelarik:

RIPOLL-GO GALL-A	Sardana	Ribas
SEVILLA-KO BIZARGINA	Hasiera	Rossini
BASERRIA	Aukera	Guridi

Eguerdiko 12,45etan. Martin de Agirre Deunaren plazan

II. leihaketa gastronomikoa

Egun osoan jardungo dute herriko ASPERTUARTE txarangak eta baita TRIKITILARI eta ALBOKARIEK.

Arratsaldeko 3,30etan. Agorrosingo futbol zelaian

usakume botatzea

Euskal Herriko Txapelketarako puntuagarria.

ASTELEHENA 15

Arratsaldeko 4,30etan. Herriko Pelotalekuan, eskuzko pelota partiduak.

Irala Zineman, 5 - 7,30 eta 10,15etako emanaldietan ENCIENTROS EN LA TERCERA FASE filmea botako da.

Novedades Aretoan, 5 - 7,30 eta 10,15etako emanaldietan LA BESTIA filmea botako da.

5etan. Agorrosin aldean

aerodelismo agerpena

6,30etan. Seminarioko jolasokian

harrijasotsaileak

Ostolaza, Eguren Osintxuarraren eta Bolintxo Bergararraren kontra.

aizkolariak

Arria III, Kortaberri eta Ayerberen kontra.

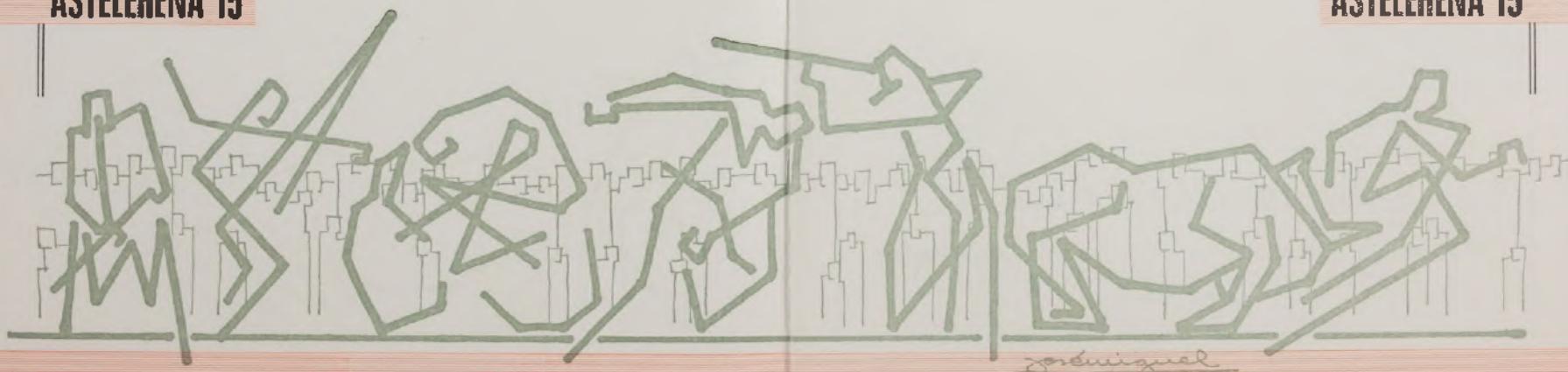
Trikitilariak eta albokariak ere jardungo dute.

Arratsalde eta gaueko saioetan

dantzaldi ikaragarriak

Martin de Aguirre Deunaren plazan EGAN taldeak alaiturik.

ASTELEHENA 15



Goizeko 8etan. Herriko kafetan zehar

soka - muturra

Egun osoan jardungo dute herriko ASPERTUARTE txarangak eta baita TRIKITILARIEK.

12,30etan.

XIII irudien lehiaketa

Arratsaldeko 4,30etan. Herriko Pelotalekuan, eskuzko pelota partiduak.

5etan. Martin de Agirre Deunaren plazan, "Telesforo de Aranzadi" Ikastolako dantzarien saioa.

Irala Zinemán, 5 - 7,30 eta 10,15etako emanaldietan ENCIENTROS EN LA TERCERA FASE filmea botako da.

Novedades Aretoan, 5 - 7,30 eta 10,15etako emanaldietan LA BESTIA filmea botako da.

6etan. Martin de Agirre Deunaren plazan

haur jaialdi herrikoia

Arratsalde eta gaueko saioetan, dantzaldi ikusgarriak AKELARRE taldeak alaiturik.

ASTEARTEA 16

IGANDEA 21

haurren euskal jai

"Telesforo de Aranzadi" Ikastolak eraturik, Udalatxearen babespean.

Miscelánea

La proximidad de la fiesta de Pascua de Pentecostés, de mucha resonancia en la comarca vergaresa, a causa, sin duda, de los festejos feriales que se organizan en nuestro pueblo desde hace muchísimo tiempo, suele ponerme en "danza" a fin de buscar datos curiosos que sirvan para "amenizar" los programas confeccionados por la Comisión local de festejos.

Es un trabajo que hago a gusto si consigo dar con los elementos necesarios para ello, pero no siempre suele ser fácil pues ya —en los años que vengo dedicándome a esto— he sacado al aire de la calle, anécdotas, curiosidades y hechos diversos que van agotando la cantera de lo que es privativo de Vergara.

En esta situación, considero que no sería ninguna tontería echar la vista atrás y traer a este lugar algún que otro tema que antes fué dado a conocer aunque de una forma absolutamente sumaria; y, al mismo tiempo, enjaretar otros que pueda extraer de aquí y de allá en una búsqueda que no salga de la pura eutrapelia.

Y vamos a ello.

En nuestro pueblo ha sido conocida por todos los vergareses la casa "Surraderokua". Hoy supongo que no lo será tanto porque el lugar en que está emplazada suele denominarse genéricamente "Ortuibar", sin particularizar nombres de fincas, y esto hace que los jóvenes no conozcan el apelativo que he usado antes.

Supongo que no sabrán muchos por qué se le llama así a pesar de que parece clara la raíz etimológica de la palabra. Yo, desde luego, no había reparado en esto hasta que aún no hace mucho tiempo dí, por pura casualidad, con el dato esclarecedor.

José Antonio Uranga, de oficio curtidor, es decir, zurrador de pieles, pidió al Ayuntamiento permiso para montar una tenería en el solar donde existió la casa llamada del "Zurrador", arrastrada por la riada del año 1.834, y también para aprovechar las aguas que desde la huerta del Real Seminario bajaban al río, aguas que, según se dice en el documento examinado, se utilizaban llevándolas por medio de un cauce o canal.

La Corporación accedió a lo solicitado; se construyó el actual edificio y volvió a llamarse —en versión vasca— "Surraderokua".

En Vergara, a juzgar por lo que se desprende de una carta que escribió el día 24 de noviembre de 1.840, es decir poco más de un año después del Convenio, el que era Alcalde de la villa, D. Joaquín de Yrizar, se pensó muy seriamente en erigir un monumento al Duque de la Victoria, General Espartero. No se realizó este propósito y no sé por qué, pues faltan detalles de ello. Supongo que desde entonces se llamó del "Convenio" a la calle que lleva este nombre.

Una de las cosas más admiradas por los niños vergarese ha sido siempre la estatua representativa de la Justicia que, colocada como remate del Palacio del Juzgado, ha sido conocido por doña Justa.

Muchos, sin embargo, le han denominado Santa Justa; y tiene ésto su explicación porque al desconocer, en absoluto, en su ignorancia infantil, la forma en que se simboliza la Justicia, les parecía más lógico que aquella respetable matrona se llamase Santa Justa y no doña Justa, nombre éste que nada les decía y, por tanto, se les presentaba vacío de contenido y de significación.

Corresponde, muy probablemente, a Astrea, diosa de la Justicia en la mitología romana. En iconografía se le representa en forma de virgen con aspecto triste y noble, con una balanza en una mano y una espada desnuda en la otra. Si examinamos la escultura, es

fácil identificarla con la esfigie de Astrea aún cuando, en la actualidad, no se observa la existencia de la balanza. En determinada época se pensó desmontarla para su colocación en la plaza que llamamos de "arriba" y acaso, entonces, se rompió uno de esos atributos referidos.

En el archivo municipal existen datos interesantes relacionados con esta "doña Justa" que hizo hablar mucho a los vergarese, según se desprende del acta de la sesión celebrada el 10 de abril de 1.870.

Fue esculpida, en Roma por el escultor Marcial de Aguirre, hijo del que a la sazón era Regidor del Ayuntamiento vergarés, don Joaquín de Aguirre; se utilizó para ello, el mármol conocido por "Travertino de Civita Castellana", duro y consistente como el que más para resistir los rigores de la intemperie.

Hubo muchas discusiones acerca de la cantidad que se debía de abonar por la estatua (incluidos los materiales) y también en cuanto a quién era el obligado al pago de dicha suma.

Para resolver la primera cuestión y realizar el justiprecio de la obra, fueron designados don Ponciano Ponzano y don Francisco Bellver, académicos de número por la "clase de escultura de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando", quienes después de un minucioso examen de la estatua tanto desde su frente o parte estatuaría, como de los costados, y teniendo en cuenta la "buena ejecución y acertada disposición y pensamientos de la obra", la tasaron en 70.000 reales de vellón, es decir, en 17.500 pesetas.

Como circunstancia curiosa y reveladora de la escrupulosidad con que los dos académicos ejecutaron la pericia, es interesante recoger la afirmación hecha por ellos en su informe de que "para mayor seguridad en su fallo y juicio, subieron a una azotea de una casa de enfrente con el objeto de poder mejor observar las uniones y piezas de que se compone la dicha estatua indicadas por un dependiente del Municipio que sobre el sitio les indicó, pasando su dedo sobre la superficie y juntas de las 3 piezas de que se compone.

El segundo punto de discusión, después de algunos escritos dirigidos a la Corporación por el artista Marcial de Aguirre en reclamación de las pesetas que se le adeudaban por su trabajo, fue sometido a dictamen de la Comisión Provincial. El informe de esta

Comisión, detenido y razonado, fué terminante pues hizo constar que se debía desestimar la reclamación formulada por el artista, dejando a salvo los derechos que pudieran corresponderle para ejercitar su acción donde le conviniera. Se fundamentaba esta decisión en que no existía ningún documento que acreditase el encargo de la estatua por parte del Ayuntamiento.

Todo esto constituyó, en rigor, una cuestión de tipo formal y afectó más al "fuero que al huevo", ya que la Corporación Municipal que negaba al Sr. Aguirre el pago, en forma directa, de la cantidad reclamada, tenía acordado ya abonársela al contratista que ejecutó las obras de construcción del edificio del Juzgado, en el solar correspondiente al viejo Hospital.

Queda ahora por aclarar quién pudo ser, en realidad, el que encargó al escultor Aguirre la realización del trabajo. Yo me inclino a creer que fué el Regidor del Ayuntamiento don Joaquín de Aguirre, padre del artista. Lo lógico es que fuera así, aunque lo hiciera valiéndose de la mediación del contratista. Marcial de Aguirre nació en Vergara el año 1.841 y murió en 1.900. Estudió en Roma y entre sus mejores obras se cuentan un San Ignacio, en Azpeitia, los Almirantes Churruca y Oquendo y un Pío IX, y otros muchos repartidos en diversos puntos de la Nación. No había ninguna escultura suya en su pueblo natal. ¿Qué mejor ocasión, pues, que la de rematar el Palacio del Juzgado con una efigie de la diosa que simbolizaba la Justicia?

Es más que probable que el Regidor se excediera en este caso llevado del orgullo paternal y de la política de hechos consumados para vencer vacilaciones y dudas de sus compañeros de Corporación; y puede pensarse también que estos últimos, una vez la estatua en el tejado, se congratularon de contar con aquella magnífica escultura del joven artista vergarés.

Por eso hemos hablado antes del fuero y del huevo.

De cuando en cuando se me viene a la memoria el espectáculo que en nuestra niñez montó en fecha que, desde luego, no recuerdo, un aeronauta que se hacía llamar capitán Monserrat y que era

propietario de un globo aerostático de buen tamaño provisto de barquilla y de todos los elementos necesarios para que ascendiera majestuosamente al espacio y aterrizara en alguno de los montes cercanos a la Villa, después de un paseo que duraba un tiempo que ahora no puedo determinar pero que se nos figuraba eterno por el miedo de que se matara en el empeño.

Monserrat vestía impecablemente. Le "veo" con guerrera azul de botones dorados, pantalón blanco, gorra de plato galonada y camisa abierta con el cuello sobre la chaqueta.

En la primera exhibición partió del frontón municipal que entonces, naturalmente, era abierto. La operación de hinchar el globo estuvo rodeada de una expectación enorme; se congregó en el recinto medio pueblo y, por supuesto, toda la población infantil vergaresa. Cuando la nave estaba preparada para el vuelo ejerciendo un fortísimo tirón ascendente que era controlado y equilibrado por un grupo de hombres forzudos que le sujetaban a la tierra por medio de cuerdas preparadas al efecto, el capitán se metió en la barquilla, mandó soltar las amarras y con un gesto teatral de despedida, saludó al público que prorrumpía en gritos y aplausos ante la aventura incierta.

Subió majestuosamente el aparato y ya arriba —por si la emoción del momento era poca— el capitán Monserrat dejó caer un muñeco del tamaño de un hombre que puso a la gente en un puro griterío de susto.

Recuerdo que la exhibición del capitán Monserrat se produjo dos veces: una, partiendo —como antes se ha dicho— del frontón municipal y la otra de la plaza de San Martín de Aguirre. En una de ellas, el globo, si no me equivoco, se posó en el monte S. Miguel y en la otra, sin duda alguna, en "Uso-iturri", en las inmediaciones del caserío "Ugasarri".

La chavalería en cuanto se enteraba del aterrizaje, subía al lugar que correspondiera para recoger el globo desinchado y traerlo a la calle bajo las órdenes del Capitán. Solían necesitarse muchos voluntarios pues aquel aparato, en el suelo, adquiría una medida longitudinal respetable, y había que traerlo a hombros para evitar que se le arrastrara, ni por un momento, por el suelo.

En la ocasión en que cayó en Ugasarri contribuí al esfuerzo de transportar la aeronave hasta la calle; no sé si Monserrat dió o no alguna propina; lo que sí sé es que me presenté en casa con toda la ropa hecha un asco a causa de que la parte exterior del globo solía estar manchada totalmente de negro de humo y que me gané un par de sonoras bofetadas. Vaya final para aquellas horas a lo Julio Verne.

Y menos mal que Monserrat —con precisión de experto— conseguía aterrizar en montes cercanos, porque si lo hubiera hecho en "Pikunieta", allá hubiéramos ido dispuestos a prestarle la ayuda que necesitara.

Entre los acuerdos municipales, hay uno adoptado el día 23 de junio de 1.883 que merece el honor de la publicidad.

Se refiere a unas cadenas o barreras de peaje que en las puertas de los pueblos se colocaban entonces por la Diputación Provincial con objeto de cobrar determinados derechos de tránsito. En Vergara se instalaron dos en la calle de San Antonio: una que cerraba el paso "*con la abenida de Francia y otra que lo hacia con la de Castilla*".

Las que se establecieron en otros pueblos como Villafranca, Tolosa, etc., solían trasladarse de un punto a otro de la población, alternativamente, para que fuera menos gravoso el peaje, pero las de Vergara se "*perpetuaban*" en cada una de las zonas, haciendo imposible "*que en ninguna de sus abenidas se pudiese pisar un sólo paso de la carretera sin pagar peaje*".

Esta circunstancia provocó protestas en nuestra Villa y, sobre todo, un acuerdo de la Corporación Municipal por el que se aprobó, en todo su contenido, un extenso y razonado escrito dirigido a la Diputación en el que se solicitaba que también en Vergara se colocase la cadena, turnando, en los accesos a Mondragón y Anzuola de forma que una u otra Avenida estuviese libre, y exenta, por supuesto de peaje.

Era práctica corriente, al parecer, que los carreteros que cargaban granos y "ferro" para realizar un servicio de transporte largo y penoso, descansasen unos días en sus casas para refrescar el

ganado, pero los de Vergara por virtud de la doble cadena, dejaban sus reses y sus mercancías en caseríos de "*la carretera a merced de extraños*" a fin de evitar que resultaran gravados con el peaje a la entrada y a la salida de la Villa.

Una resolución curiosa se dictó el día 30 de septiembre de 1.623, pues el Alcalde don Pedro de Izaguirre y Ortega dispuso, entre otras cosas "*que ningún arriero salga desta dicha hilla con errecos (recuas) de machos cargados ni sin cargar sin oír Missa los domingos y fiestas de guardar, y que los forasteros oyda missa puedan caminar y los naturales guarden todo el día so pena de cada doscientos mrs. aplicados para la luminaria del Santísimo Sacramento, y cualquier vecino les pueda executar y denunciar*".

Lo primero que se me ocurre es pensar de qué manera podía el Alcalde demostrar que los arrieros forasteros habían estado o no en Misa para luego permitirles o prohibirles la salida del pueblo. ¿Habría "charteles" para aclarar esta circunstancia? Quizás.

De todos modos, la medida revelaba un deseo ferviente de "velar" por la salud espiritual de los carreteros, señalados por la fama como impenitentes blasfemos. El Sr. Izaguirre —con su capítulo preventivo y penitencial— contribuía a que los arrieros, por grado o por fuerza, se metieran en la iglesia para "sufrir" las miradas amonestadoras del Señor.

Y ya que he hablado de "luminarias", quiero traer aquí una anécdota que conceptúo graciosa. Los que han pasado de los treinta saben que en Vergara se acostumbraba realizar una colecta para el sostenimiento de la cera que ardía por las ánimas del Purgatorio. Se pasaba por las casas portando una hucha metálica, cuadrangular, con una hendidura en la parte alta por donde se echaban las monedillas, al tiempo que se formulaba esta petición —en vascuence vergarés— "*purgatorishoko animen argitxarako*". Habrá que aclarar para los que no saben vascuence y para el mejor entendimiento de lo que voy a decir después, que "argia" es equivalente a "luz".

Pues bien: un popular vergarés, llamado Félix "Quiputza", socarrón, con ribetes volterianos, llamó al que se encargaba del trabajo y dándole una moneda le dijo: "toma este real para tí, para que bebas un vaso de vino, y diles a las almas del Purgatorio que se retiren antes de que anochezca y que así no necesitarán de la luz".

Un comerciante vergarés que no era ningún lerdo y que hablaba el castellano con bastante soltura, solía decir, de cuando en cuando, disparates graciosísimos sin ánimo, por supuesto, de hacer chistes. Un anochecer en que paseaba con un amigo, por la carretera, vió que en dirección contraria venía un familiar que se encargaba de una central eléctrica, y le dijo a su acompañante con entera naturalidad: "Ahí vá mi sobrino a dar a luz".

Y para terminar, me referiré a otro acuerdo municipal de signo absolutamente constructivo; antes hemos hecho mención de medidas restrictivas que prohibían hacer ésto y aquélllo, pero el que ahora nos ocupa, mandaba, por el contrario, a cada vecino de Vergara, plantar DOS ARBOLES CADA AÑO. Si el hombre, según el famoso Código indio, debe, durante su vida, tener un hijo, plantar un árbol o escribir un libro, los vergareses de aquella época —en virtud de esta decisión del Ayuntamiento— cumplieron este importante objetivo, aunque es seguro que los de las altas esferas sociales saliesen del trance sin necesidad de coger la azada. ¡Con adquirir las plantas y pagar unos jornales, al cabo de la calle! Ciertamente, de los tres cometidos asignados al hombre, éste de la plantación del árbol es el que más fácil se puede transferir a un semejante.

Donato Gallastegui.

Mayo de 1978

MAYO 1978



bergara

Programa oficial de actos y fiestas organizados por la Comisión de Festejos - Herriko Jai Batzordea— del Ilustre Ayuntamiento de esta villa de Vergara, con motivo de las tradicionales ferias y fiestas de Pascua de Pentecostés.

VIERNES 12

7,30 de la tarde. En el Frontón Municipal y organizado por el C. D. Vergara, Finales del II Campeonato de Pentecostés de pelota a mano.

10,30 de la noche. En el Frontón Municipal y organizado por J. P. V. y C. D. Vergara, extraordinario baile amenizado por el conjunto BRIES.

11 de la mañana. En la zona de Oxirondo, Campeonatos infantiles de ciclismo, atletismo, baloncesto, etc., con la participación de los escolares vergareses.

12 del mediodía. Iniciación de las fiestas patronales con volteo de campanas y disparo de cohetes.

3,30 de la tarde. En la plaza de San Martín de Aguirre, partidos de baloncesto, femenino y masculino.

4,30 de la tarde. En el Frontón Municipal se jugarán atrayentes **partidos de pelota a mano**

SABADO 13

5,15 de la tarde. En el Campo de Agorrosin, interesante

partido de fútbol

entre el C. D. TOURING y el C. D. VERGARA, correspondiente al Campeonato de Liga de Preferente.

En el Cine Irala, en sesiones de 5 - 7,30 tarde y 10,15 noche, se proyectará la película HISTORIA DE "O".

En el Salón Novedades, en sesiones de 5 - 7,30 tarde y 10,15 noche, se proyectará la película EL GATO CALIENTE.

5,30. En la plaza de San Martín de Aguirre

gran fiesta infantil

y entrega de premios y trofeos de los Campeonatos infantiles celebrados por la mañana.

7. Apertura de la

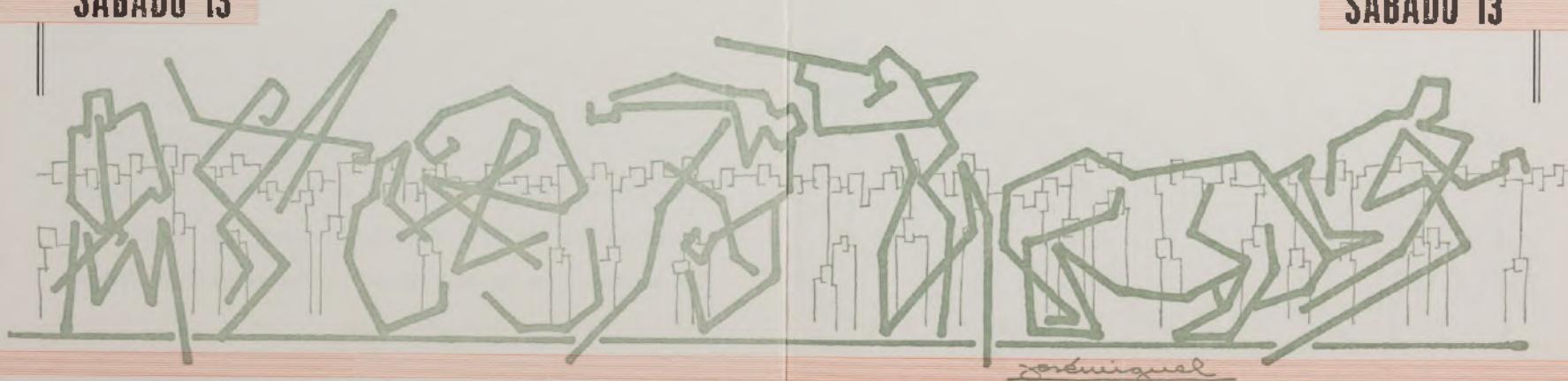
feria de atracciones

situada en los terrenos del antiguo ferrocarril Vasco Navarro.

A la misma hora, en la Sala EDERGAI, apertura de la exposición de óleos del artista ALTUNA AKIZU, que se clausurará el día 20.

7,30. Paseo de gigantes y cabezudos, por las calles de la Villa.

SABADO 13



8,30 de la tarde. Interpretado por la Banda municipal de música
pasacalle

9. Recibimiento a la txaranga "LOS INCANSABLES", de Talasa.
Seguidamente, pasacalle.

10 de la noche. En la plaza de San Martín de Aguirre
toro de fuego

A continuación y hasta las 2,30 de la madrugada, en la plaza de
San Martín de Aguirre, gran baile amenizado por el Grupo IRRINTZI.

11. En el Frontón Municipal
gran festival

con actuación de la cantante MARIA OSTIZ y el Grupo GERNIKA.

De 3 de la madrugada hasta las 7, en el Frontón Municipal
extraordinaria verbena

amenizada por el Grupo BRIES.

A continuación, en la plaza de San Martín de Aguirre
festejo popular

SABADO 13

9,30 de la mañana. Se dará la salida en la plaza de San Martín
de Aguirre, a la carrera ciclista

XLII premio pentecostés

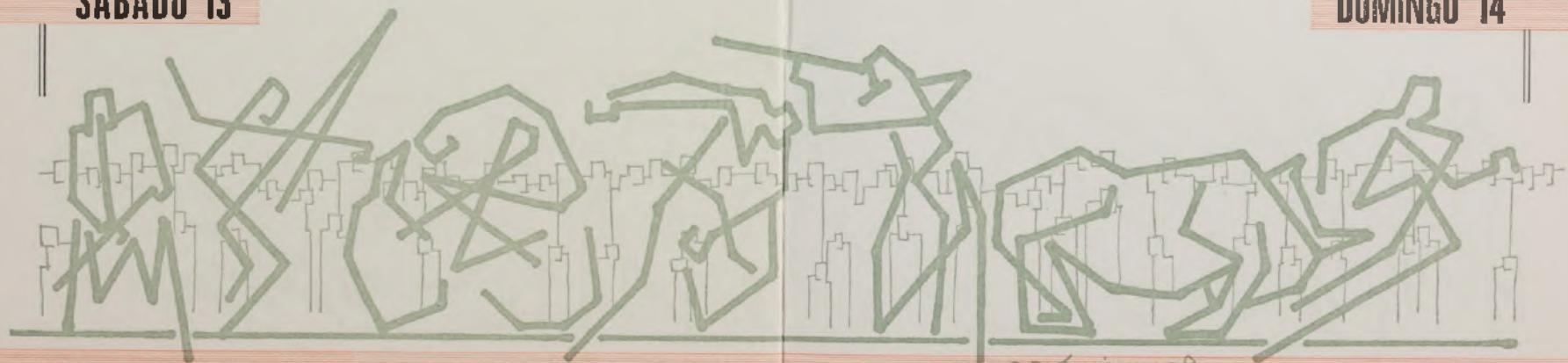
con el siguiente horario y recorrido:

LOCALIDADES	KM.	HORARIO
VERGARA	0	9,30
Mondragón	10	9,47
Arechavaleta	14	9,53
Escoriaza	17	9,58
Arechavaleta	20	10,03
Mondragón	24	10,10
VERGARA	34	10,26
Placencia	42	10,40
Eibar	49	10,51
Placencia	56	11,03
VERGARA	64	11,16
Anzuola	68	11,23
Alto de Descarga	72	11,32
Cruce de Zumárraga	75	11,36
Legazpio	78	11,41
Alto de Udana	84	11,51
Oñate	91	12,01
VERGARA	104	12,22

Seguidamente, alborada por la Banda municipal de txistularis.

10. En los locales de la SOCIEDAD PERCHA, se celebrará el
VI Campeonato de Ajedrez "Villa de Vergara".

DOMINGO 14



José Miguel

10,15 de la mañana. Diana por la Banda municipal de música.

11. En la iglesia parroquial de San Pedro Apóstol, con asistencia de las Autoridades en corporación

misa solemne de pentecostés

12 del mediodía. En la biblioteca de la UNED de esta Villa, EXPOSICION DE FILATELIA, de carácter regional y selectivo para la Exposición EXFILNA 78 en Bilbao, de carácter juvenil.

12,30. En la plaza de San Martín de Aguirre

concierto de audición

Banda municipal de música

MARCHA COSACA
LAS GOLONDRINAS
LA GRANJA DE ARLES

Pantomima
Selección

Parés
Usandizaga
Rosillo

Banda municipal de txistularis

MENDIKO SOÑUAK Minueto - Ezpata-dantza - Biritilketa J. Guridi
ALBORADA EN TRES TIEMPOS Contrapás - Zortziko - Idiaarena E. Gorosarri

1,15 de la tarde. En la plaza de San Martín de Aguirre, entre los equipos del C.D. VERGARA y el A.G.K. de Mondragón, interesante

partido de baloncesto

3,30 de la tarde. En la cancha de tiro IRU-BIDE (alto de Gorla)

tirada de plato

de carácter provincial, organizada por la Sociedad de Caza y Pesca Ollagorra.

4,30. En el Frontón Municipal, grandes partidos de pelota a mano.

En el Cine Irala, en sesiones de 5 - 7,30 tarde y 10,15 noche, se proyectará la película HISTORIA DE "O".

En el Salón Novedades, en sesiones de 5 - 7,30 tarde y 10,15 noche, se proyectará la película EL GATO CALIENTE.

5. En la plaza de San Martín de Aguirre

primer campeonato de euskadi de baile al suelo

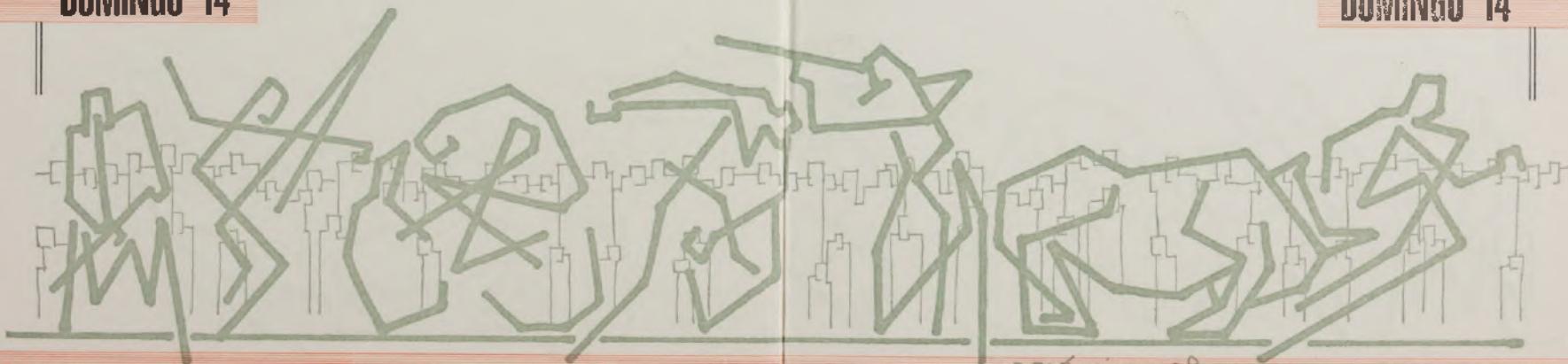
para parejas menores de 14 años. Los premios serán los siguientes:

1.º premio	3500 ptas. y trofeo	6.º premio	1250
2.º »	3000	7.º »	1000
3.º »	2500	8.º »	750
4.º »	2000	9.º »	700
5.º »	1500	10.º »	600

Todas las parejas no clasificadas recibirán una dieta de 500 pesetas.

Tarde y noche, en la plaza de San Martín de Aguirre, grandiosos bailes por los conjuntos ZINTZOAK y UDABERRI.

DOMINGO 14



DOMINGO 14

10 de la mañana. En el Campo de Fútbol del Seminario, Finales en todas las Categorías del Campeonato de Fútbol Infantil, que organiza el C. D. Vergara.

12,30 del mediodía. En la plaza de San Martín de Aguirre

concierto de audición

por la Banda municipal de música, que interpretará las siguientes obras:

EL GALL DE RIPOLL	Sardana	Ribas
EL BARBERO DE SEVILLA	Obertura	Rossini
EL CASERIO	Selección	Guridi

12,45. En la plaza de San Martín de Aguirre

II concurso gastronómico

Durante todo el día, gran actuación de la charanga vergaresa ASPERTUARTE y de TRIKITILARIS y ALBOKARIS.

3,30 de la tarde. En el Campo de Agorrosin

gran tirada de pichón

puntuable para el Campeonato de EUSKAL HERRIA, organizada por la Sociedad de Caza y Pesca Ollagorra.

LUNES 15

4,30 de la tarde. En el Frontón Municipal se jugarán atrayentes **partidos de pelota a mano**

En el Cine Irala, en sesiones de 5 - 7,30 tarde y 10,15 noche, se proyectará la película ENCUENTROS EN LA TERCERA FASE.

En el Salón Novedades, en sesiones de 5 - 7,30 tarde y 10,15 noche, se proyectará la película LA BESTIA.

5. En la explanada frente a Agorrosin

exhibición de aerodelismo

6,30. En el campo de fútbol del Seminario

levantadores de piedra

OSTOLAZA contra EGUREN de Osintxu y BOLINTXO de Vergara.

aizkolaris

ARRIA III contra CORTABERRI y AYERBE.

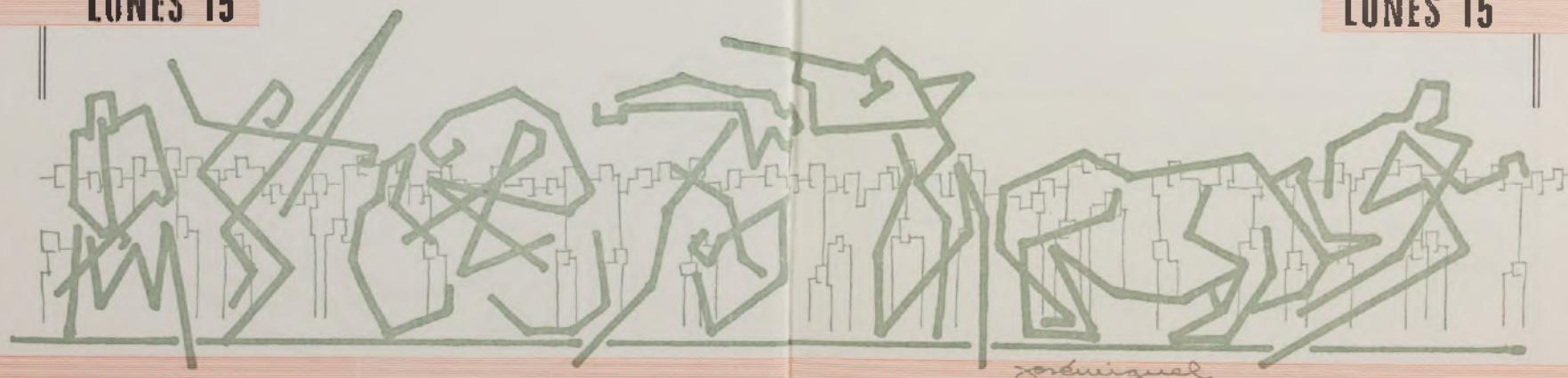
y actuación de los TRIKITILARIS y ALBOKARIS.

En sesiones de tarde y noche, en la plaza de San Martín de Aguirre

grandiosos bailes

amenizados por el conjunto EGAN.

LUNES 15



8 de la mañana. Por las calles céntricas de la Villa

soka - muturra

Durante todo el día, actuación de la Charanga ASPERTUARTE y de TRIKILILARIS.

12,30 del mediodía.

XIII gran concurso de estampas

4,30 de la tarde. En el Frontón Municipal se jugarán atrayentes

partidos de pelota a mano

5. En la plaza de San Martín de Aguirre, actuación del Grupo de dantzaris de la Ikastola "Telesforo de Aranzadi".

En el Cine Irala, en sesiones de 5 y 7,30 tarde y 10,15 noche, se proyectará la película ENCUENTROS EN LA TERCERA FASE.

En el Salón Novedades, en sesiones de 5 y 7,30 tarde y 10,15 noche, se proyectará la película LA BESTIA.

6. En la plaza de San Martín de Aguirre

festejo popular infantil

A continuación, festejo para mayores.

En sesiones de tarde y noche en la plaza de San Martín de Aguirre, bailes amenizados por el grupo AKELARRE.

MARTES 16

DOMINGO 21

Organizado por la Ikastola "Telesforo de Aranzadi" y patrocinado por el Ilustre Ayuntamiento de esta Villa se celebrará el

día del niño

PORTADA ORIGINAL DE MIGUEL OQUINA
DIBUJO INTERIOR DE JOSÉ MIGUEL BERROJA
IMPRESA DE C. BERROJA - VEGARA

